

<i>Berka Karel - Novák Pavel: Výklad fonologických a gramatických pojmů pomocí pojmů teorie množin (I. I. Revzin, Modeli jazyka) . . . . .</i>	133
Интерпретация понятий фонологии и грамматики при помощи понятий теории множеств	
Explication des notions phonologiques et grammaticales à l'aide des notions relevant de la théorie des ensembles	
<i>Borovičková Blanka: Percepční indentifikace samohláskových pozičních a stylistických variant . . . . .</i>	151
Идентификация позиционных и стилистических вариантов гласных на основе чувственного восприятия	
Identification perceptionnelle des variantes de voyelles positionnelles et stylistiques	
<i>Daneš František - Horálek Karel: IX. mezinárodní kongres lingvistů . . . . .</i>	67
9-й международный конгресс лингвистов	
IX <sup>e</sup> Congrès international de linguistique	
<i>Dokulil Miloš: Ke koncepci porovnávací charakteristiky slovanských jazyků v oblasti „tvoření slov“ . . . . .</i>	85
О подходе к сравнительной характеристике славянских языков в области «словообразования»	
La conception de la caractéristique comparative des langues slaves dans le domaine de la „formations des mots“	
<i>Doležel Lubomír: Předběžný odhad entropie a redundance psané češtiny . . . . .</i>	165
Предварительная оценка энтропии и избыточности в чешском письменном языке	
Evaluation approximative de l'entropie et de la redondance tchèque littéraire	
<i>Doležel Lubomír: Stylistika jako experimentální věda? (M. Riffaterre, Criteria for style analysis, Stylistic context, Word 15, 16) . . . . .</i>	64
Стилистика как экспериментальная наука?	
L'analyse du style en tant que science expérimentale?	
<i>Ducháček Oto: Různé typy významových vztahů a problematika jazykových polí . . . . .</i>	238
Разные типы семантических отношений и проблематика семантических полей	
Différents types de relations sémantiques et la problématique des champs linguistiques	
<i>Hausenblas Karel: K sedmdesátinám akademika Bohuslava Havránka . . . . .</i>	1
К семидесятилетию академика Богуслава Гавранка	
Le 70 <sup>e</sup> Anniversaire de Bohuslav Havránek, membre de l'Académie	
<i>Havránek Bohuslav viz Diskuse o obecné a hovorové češtině</i>	
<i>Helcl Miloš: Univerbizace a její podíl při růstu dnešní slovní zásoby . . . . .</i>	29
Стяжение и его роль в росте современного словарного запаса	
L'univerbisation et son apport à l'accroissement du vocabulaire contemporain	



<i>Horálek Karel:</i> K otázce přeložitelnosti . . . . .	161
К вопросу переводимости	
Les problèmes de la possibilité de traduire un texte	
<i>Hrabě Vladimír:</i> Existuje nulový znak? (G. F. Meier, Das Zéro-Problem in der Linguistik) . . . . .	128
Существует ли нулевой признак?	
Le problème „zéro“ en linguistique?	
<i>Jedlička Alois:</i> K problému normy a kodifikace spisovné češtiny (oblastní varianty ve spisovné normě) . . . . .	9
К проблеме нормы и кодификации чешского литературного языка (областные варианты литературной нормы)	
Le problème de la norme et de la codification du tchèque littéraire (variantes régionales dans la norme de la langue littéraire)	
<i>Jelínek Milan</i> viz Diskuse o obecné a hovorové češtině	
<i>Kopečný František:</i> Já myslel — tys myslel . . . . .	26
<i>Kuchař Jaroslav:</i> Základní rysy struktur pojmenování . . . . .	105
Основные черты структур наименования	
Traits fondamentaux des structures de dénominations	
<i>Macháčková Eva:</i> Spojky podřadicí v českých matematických textech (Příspěvek k syntaktické analýze pro strojový překlad) . . . . .	38
Подчинительные союзы в чешских математических текстах (К синтаксическому анализу для машинного перевода)	
Conjonctions subordonnées dans les textes tchèques de mathématiques (Contribution à l'analyse syntactique servant la traduction automatique)	
<i>Michálek Emanuel - Němec Igor:</i> Významný pramen historické lexikologie . . . . .	55
Важный источник исторической лексикологии	
Une source importante de lexicologie historique	
<i>Michálek Emanuel:</i> Ze slovenské historické lexikologie (V. Blánár, Zo slovenskej historickej lexikológie) . . . . .	262
Из области словацкой исторической лексикологии	
A propos de la lexicologie historique slovaque	
<i>Nebeský Ladislav:</i> O jednom algebraickém modelu jazyka . . . . .	231
Об одной алгебраической модели языка	
A propos d'un modèle algébrique de la langue	
<i>Palek Bohumil:</i> Informace o transformační gramatice (N. Chomsky, Structure of Linguistic Theory, Syntactic Structures aj.) . . . . .	140
Сообщение о трансформационной грамматике	
Information sur la grammaire de transformation	
<i>Palková Zdenka:</i> K rytmu v české próze (Na materiálu z prózy Vl. Vančury) . . . . .	221
О ритме в чешской прозе (по материалам прозы Вл. Ванчуры)	
Le rythme en prose tchèque (illustré à l'aide de la prose de Vl. Vančura)	



<i>Průcha Jan</i> : K hodnocení Tomsovy kodifikace spisovné češtiny . . . . .	57
Кодификация литературного чешского языка произведенная Ф. Томсой и ее оценка	
La codification du tchèque littéraire proposée par Tomsa et sa critique	
<i>Sgall Petr</i> : Převodní jazyk a teorie gramatiky . . . . .	114
Язык-посредник и теория грамматики	
La langue intermédiaire et la théorie de la grammaire	
<i>Sgall Petr</i> viz Diskuse o obecné a hovorové češtině	
<i>Skalička Vladimír</i> : Evokace jako problém jazyka a literatury . . . . .	20
Эвокация как проблема языка и литературы	
L'évocation en tant que problème de la langue et de la littérature	
<i>Skulina Josef</i> viz Diskuse o obecné a hovorové češtině	
<i>Těšitelová Marie</i> : Sovětská lexikologie a lexikografie o otázkách homonymie (O. S. A c h m a n o v a, Očerki po obščej i ruskoj leksikologii; Leksikografičeskij sbornik 4) . . . . .	61
Вопросы омонимии в советской лексикологии и лексикографии	
La lexicologie et la lexicographie soviétiques et le problème de l'homonymie	
<i>Trost Pavel</i> : K prostému instrumentálu v češtině . . . . .	24
О простом творительном в чешском языке	
L'instrumental simple en tchèque	
<i>Vašek Antonín</i> : Výstavba přičleňovacího větného celku v místním nářečí (Příspěvek k poznání nářeční promluvy) . . . . .	175
Строение присоединительного фразового комплекса в местном диалекте (Вклад в дело изучения диалектного высказывания)	
La construction de la phrase juxtaposée dans un dialecte local (Contribution à l'étude du parler dialectal)	
<i>Diskuse o obecné a hovorové češtině</i> :	
<i>Дискуссия об обиходном и разговорном чешском языке</i> :	
<i>La discussion relative au tchèque commun et au tschèque parlé</i>	
<i>Jelínek Milan</i> : K poměru mezi hovorovou češtinou a spisovným jazykem . . . . .	47
К вопросу об отношении чешского разговорного языка к литературному	
Le rapport entre le tchèque parlé et le tchèque littéraire	
<i>Skulina Josef</i> : O šíření nářečních znaků českých na hanácké území . . . . .	186
О распространении диалектных признаков общечешского обиходного языка на территорию ганацкого диалекта	
L'élargissement des particularités dialectales du tchèque commun sur le territoire de la Haná	
<i>Sgall Petr</i> : K diskusi o spisovné a obecné češtině . . . . .	244
По поводу дискуссии о дифференциации чешского языка	
Au sujet de la discussion relative au tchèque littéraire et tchèque commun	
<i>Havránek Bohuslav</i> : Na závěr dvouleté diskuse o obecné a hovorové češtině . . . . .	254
В заключение двухлетней дискуссии об обиходном и разговорном чешском языке	
En conclusion d'une discussion biennale relative au tchèque commun et au tchèque parlé	



*O otázkách teorie a analýzy a o vztazích k praxi:* „Já myslel — tys myslel“ (F. Daneš, 218, B. Havránek, 218). — Rumunské příspěvky k otázkám stylistiky (J. Smrčková, 77). — Hornický slovník terminologický (J. Horecký, 282). — O psychopatologii projevu (J. B o b o n, Psychopathologie de l'expression — J. Stuchlík, 220).

*O voprosax teorii, analiza i praktiki jazyka:* «Já myslel — tys myslel». — Румынские работы по вопросам стилистики. — Горный терминологический словарь. — О психопатологии высказывания.

*La théorie et l'analyse linguistiques et leur application pratique:* „Já myslel — tys myslel“. — Contributions de savants roumains au problèmes du style. — Le vocabulaire terminologique de l'industrie minière. — La psychopathologie de l'expression.

*O otázkách teorie verše:* Nové vydání Počátků českého básnictví, obzvláště prozódie (J. Hrabák, 76). — Deskriptivistický výklad poezie (M. P e c k h a m - S. C h a t m a n, Word, Meaning, Poem — J. Levý, 287).

*O voprosax teorii stuxa:* — Новое издание „Počátky českého básnictví, obzvláště prozódie“. — Deskriptivistская интерпретация поэзии.

*La théorie du vers:* Nouvelle édition des „Počátky českého básnictví, obzvláště prozódie“. — Une interprétation descriptiviste de la poésie.

*O otázkách matematické a aplikované lingvistiky:* Významnější práce z matematické lingvistiky v Maďarsku (J. Průcha, 80). — Zajímavá práce o lexikálních otázkách strojového překladu (A. G. Oettinger, Automatic Language Translation. — L. Uhlířová, 157). — Americký sborník o některých problémech strojového překladu (Linguistic and Engineering Studies in the Automatic Translation of Scientific Russian into English, Technical Report — E. Hajičová, 284). — Budoucnost strojového překladu (I. Bar-Hillel v The Times Literary Supplement — ВНк, 160). — Technické prostředky pomáhají vědecké práci (J. Štindlová, 84).

*Voprosy matematického i aplikovaného jazykoznaní:* Interessные работы по математической лингвистике в Венгрии. — Интересная работа о лексических проблемах машинного перевода. — Американский сборник, посвященный некоторым вопросам машинного перевода. — Будущее машинного перевода. — Технические средства помогают в научной работе.

*La linguistique mathématique et appliquée:* Travaux remarquables de linguistique mathématique en Hongrie. — Travail intéressant sur les questions de la traduction automatique. — Recueil américain relatif à certains problèmes de la traduction automatique. — L'avenir de la traduction automatique. — Moyens techniques à l'appui du travail scientifique.

*Organizace vědecké práce:* Československá konference o kybernetice (M. Ludvíková - L. Uhlířová, 158). — Maďarské kolokvium o základech matematiky, o matematických strojích a o jejich uplatnění (P. Sgall, 83). — Seminář o jazykové komunikaci ve Stockholmu (B. Borovičková, 219). — Přípravy dotazníku pro slovanský jazykový atlas (S. Utěšený, 286).

*Организация научной работы:* Чехословацкая конференция по кибернетике. — Венгерский семинар по основам математики, математическим машинам и их применению. — Семинар по языковой коммуникации в Стокгольме. — Подготовка вопросника для составления славянского языкового атласа.



*Organisation du travail scientifique:* Conférence tchécoslovaque sur la cybernétique. — Colloque hongrois sur les fondements des mathématiques, les machines mathématiques et leur application. — Séminaire sur la communication linguistique à Stockholm. — Préparation du questionnaire pour l'atlas linguistique slave.

*Bibliografie:* Česká jazykověda v roce 1962: obecná (195), srovnávací indoevropská (204), slovanská (205) a bohemistická (265) — Z. Tyl - M. Tylová. — Časopisy věnované matematické a aplikované lingvistice (A. Lebedeva, 216). — Nový orgán matematické lingvistiky Statistical methods in linguistics (ld, 160).

*Библиография:* Чешское языкознание в 1962 году: общее, сравнительное индоевропейское, славянское, богемистика. — Журналы по математическому и прикладному языкознанию. — Новый журнал по математической лингвистике.

*La linguistique tchèque en 1962:* générale, indoeuropéenne comparatiste, slavistique et bohémistique. — Revues consacrées à la linguistique mathématique et appliquée. — Nouvel organe de la linguistique mathématique.



Autoři posuzovaných spisů, článků a referátů

Авторы обсуждаемых работ, статей и докладов

Auteurs des travaux, articles et comptes-rendus commentés

- |                       |                     |                        |
|-----------------------|---------------------|------------------------|
| Abajev V. I. 61       | Greenberg J. 74     | Oettinger A. G. 157    |
| Achmanova O. S. 61    | Havel R. 76         | Papp F. 82             |
| Andrejev N. D. 69     | Havránek B. 47, 244 | Parker-Rhodes A. F. 73 |
| Bakoš M. 76           | Horálek K. 74       | Peckham M. 287         |
| Bar-Hillel I. 83, 160 | Chatman S. 287      | Reichling 73           |
| Bečvář J. 158         | Chomsky N. 70, 140  | Reifler E. 284         |
| Bělič J. 47, 244      | Iordan I. 77        | Revzin I. I. 133       |
| Benveniste E. 68      | Jedlička A. 47, 244 | Riffaterre M. 64, 75   |
| Bierwisch W. 83       | Kačer M. 76         | Rosetti Al. 78         |
| Blanár V. 262         | Karlgren H. 160     | Sgall P. 47, 159, 254  |
| Bobon J. 220          | Kopečný F. 218      | Spang-Hanssen H. 72    |
| Bolinger D. L. 74     | Kučera H. 75        | Šafařík P. J. 76       |
| Cazacu B. 78          | Kuryłowicz J. 68    | Šaumjan S. K. 73       |
| Cross E. 75           | Lees R. B. 83       | Tarnóczy T. 82         |
| Čulík K. 159          | Levin S. 75         | Tomsa F. 57            |
| Doležel L. 159        | Lounsbury F. G. 75  | Trávníček F. 47        |
| Fant G. 219           | Martinet A. 69      | Uhlenbeck E. M. 73     |
| Fodor I. 82           | Meier G. F. 128     | Vančura Vl. 221        |
| Fónagy I. 81          | Moisil G. 84        | Vianu T. 77            |
| Garvin P. L. 75       | Novák P. 159        | Worth D. S. 73         |

Poznámka: Autoři spisů a článků posuzovaných v bibliografii (195, 265) nejsou v tomto seznamu uvedeni.

Примечание: Авторы работ и статей, обсуждаемых в библиографии, в этом списке не приводятся.

Note: Les auteurs des travaux et des articles commentés dans la bibliographie ne sont pas compris dans la liste.